



比喻片語動物篇（一）

as wise as an owl

像貓頭鷹一樣的有智慧；『足智多謀』的意思

古希臘人認為貓頭鷹有智慧，因此希臘智慧女神 Athena 雕像的頭上或手上常有隻貓頭鷹。





比喻片語動物篇（二）

as quiet as a mouse

像老鼠一樣的安靜；『安安靜靜』或『靜如處女』的意思

有貓在時，老鼠會靜悄悄的
的以免被發現。





比喻片語動物篇（三）

as strong as an ox

像公牛一樣的強壯；『健壯如牛』、『身強力壯』的意思

也可用 as strong as a horse
（像馬一樣的壯）。





比喻片語動物篇（四）

as brave as a lion

像獅子一樣的勇敢；『勇猛如獅』的意思

獅子少有天敵，所以無所畏懼，
很「勇敢」。





比喻片語動物篇（五）

as mean as a snake

像蛇一樣的凶惡；『兇如豺狼』的意思



蛇是冷血動物，又會在自衛時攻擊人，所以被認為是很壞。



比喻片語動物篇（六）

as stubborn as a mule

像騾子一樣的頑固；『頑固不化』的意思



騾子是蠻聰明的動物，牠們知道如何保護自己。當牠們不喜歡主人的要求而不照著做時，人們就加之以頑固的罪名了。



比喻片語動物篇（七）

as gentle as a lamb

像羔羊一樣的柔順；『順如羔羊』的意思

也可用 as gentle as a dove（像鴿子一樣的溫順）。





比喻片語動物篇（八）

as proud as a peacock

像孔雀一樣的驕傲；『驕傲如孔雀』或『妄自尊大』的意思

孔雀求偶或禦敵時常會展現漂亮的孔雀開屏。





比喻片語動物篇（九）

as sick as a dog

像狗一樣的病痛；『病得很厲害』的意思

狗生起病來其實跟其他動物也沒什麼不同，或許是因為牠們有時會亂吃東西而生病，所以有這樣的比喻。



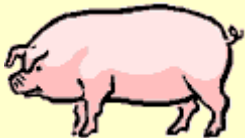


比喻片語動物篇（十）

as fat as a pig

像豬一樣的肥；『肥胖如豬』的意思

這點中外一樣，都喜歡把肥和豬聯想在一起。





比喻片語動物篇（十一）

as blind as a bat

像蝙蝠一樣的瞎；『瞎如蝙蝠』，也可能是『有眼無珠』的意思

蝙蝠主要是以聲納來「看」，牠們的眼睛並沒有瞎，只是視力極差而已。也可用 as blind as a mole（像鼯鼠一樣的瞎）。





比喻片語動物篇（十二）

as busy as a bee

像蜜蜂一樣的忙碌；『忙碌如蜂』的意思

蜂巢裡的工蜂一天到晚忙得很。





比喻片語動物篇（十三）

as drunk as a skunk

像臭鼬一樣的酒醉；『酩酊大醉』的意思



臭鼬跟酒醉是一點關係都沒有的，這個片語是取 drunk 和 skunk 押韻而成。



比喻片語動物篇（十四）

as free as a bird

像小鳥一樣的自由；『如鳥翔空』、『自由自在』的意思



像飛鳥一樣想去哪就可以去哪。



比喻片語動物篇（十五）

as happy as a clam

像蛤蠣一樣的快樂；『快樂無比』的意思

其實整句片語是「as happy as a clam at high tide」，但大多數人不說後半部「at high tide 漲潮時」。低潮時水淺，人們常會拖著耙來抓蛤蠣；所以蛤蠣在漲潮時開心，因為不必擔心有人會來抓。也可用 as happy as a lark（像雲雀一樣的快樂）。也可用 as gentle as a dove（像鴿子一樣的溫順）。





比喻片語動物篇（十六）

as big as an elephant

像大象一樣的大；『巨大如象』的意思

非洲的公象身體可以長達 9 公尺、重達 7,500 公斤，巨大無比。





比喻片語動物篇（十七）

as slippery as an eel

像鰻魚一樣的滑溜；『混水泥鰻』的意思

表示一個人滑溜溜不可捉摸，不能被信任。





比喻片語動物篇（十八）

as slow as a snail

像蝸牛一樣的慢；『蝸步龜移』、『慢慢吞吞』的意思

也可用 as slow as a turtle（像烏龜一樣的慢）。





比喻片語動物篇（十九）

as hungry as a wolf

像狼一樣的餓；『餓得東倒西歪』的意思

也可用 as hungry as a bear（像熊一樣的餓）或是 as hungry as a horse（像馬一樣的餓）。





比喻片語動物篇（二十）

as sly as a fox

像狐狸一樣的狡猾多疑；『狐埋狐搵』的意思

中外都認為狐狸有狡猾多疑的天性。

